

PhoneWS - Phonetic WorkShop

WORKSHOP L2PhRoL

Il workshop *L2PhRoL (L2 Phonetics and Phonology of L1 Romance Learners)*, organizzato congiuntamente con l'équipe *Structures Formelles du Langage* di Paris 8, con il sostegno del Dipartimento di Lingue e Lett. Str. e Culture Mod. di UniTO e del CNRS (*Réseau d'acquisition des langues secondes*), si è svolto a Torino nei giorni 16 e 17 novembre 2017. All'evento hanno partecipato una trentina di ricercatori di una decina di Paesi diversi. In particolare, oltre a diverse sessioni di presentazioni selezionate (orali e poster, v. dettagli all'indirizzo <http://www.lfsag.unito.it/ricerca/l2phrol/index.html>), l'evento ha previsto due sessioni a invito affidate

rispettivamente a Ellenor Shoemaker (Università della Sorbonne Nouvelle, Paris 3), con un intervento dal titolo "Word Boundary Cues in a Second Language: From Perception to Production" e a Maria Grazia Busà (Università di Padova), con l'intervento "Italians Speaking English: Foreign Accent and Beyond".

Il convegno ha ricevuto il patrocinio dell'Università degli Studi e della Città di Torino ed è stato ospitato presso l'Auditorium "G. Quazza" (CinEduMedia) e la Sala Lauree del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne.

The L2PHROL workshop
L2 Phonetics and Phonology of L1 Romance Learners



16-17 November 2017
University of Turin, Italy

Guest speaker:

- Maria Grazia Busà, University of Padua, Italy
- Ellenor Shoemaker, University of Sorbonne Nouvelle, France

Contact: L2PHROL@gmail.com
Website: <http://www.lfsag.unito.it/ricerca/l2phrol/index.html>

The L2PHROL workshop is jointly organized by universities in France and Italy and aims at bringing together scholars working on the L2 phonetics and phonology of Romance L1 learners.

Con il Patrocinio di:  CITTÀ DI TORINO

L2PHROL - L2 Phonetics and phonology of L1 Romance Learners

[home](#) [call for papers](#) [important dates](#) [contact us](#) [abstract submission](#) [programme](#) [travel and venue](#)



GIORNATA MONDIALE DELLA POESIA

In occasione della Giornata mondiale della Poesia che, come tutti gli anni, l'Unesco (www.un.org/en/events/poetryday/) celebra in tutto il mondo il 21 marzo, il Laboratorio di Fonetica Sperimentale «Arturo Genre» dell'Università degli Studi di Torino ha organizzato la prima edizione de «La musica della poesia» (www.lfsag.unito.it/ricerca/vip/VIP_21marzo.html), manifestazione che ha coinvolto in Università personaggi di spicco della cultura nazionale e non solo. La giornata ha avuto luogo presso l'Università degli Studi di Torino, a Palazzo Badini-Confalonieri (Via Verdi, 10), Sala lauree Dipartimento di Lingue e L.S. e C.M., dalle 9.00 alle 19.00.

L'evento, patrocinato dall'Università degli Studi di Torino, ha rappresentato un'iniziativa nuova per l'ateneo torinese, che ha preso parte alle celebrazioni per la ricorrenza internazionale, nata con l'obiettivo di sostenere la diversità linguistica per mezzo della poesia e di valorizzare le minoranze linguistiche. La volontà di promuovere la tradizione orale della poesia, la lettura poetica, l'insegnamento della poesia e la collaborazione tra discipline rappresentavano anche il fine dell'iniziativa universitaria, che pone al centro della giornata la sonorità della poesia italiana e delle altre letterature mondiali.

Per l'occasione sono stati coinvolti docenti universitari e giovani ricercatori che hanno raccontato le letterature di diversi Paesi, poeti contemporanei di spicco nel panorama italiano (come Davide Rondoni e Paola Loreto), il cantautore Federico

Sirianni, il direttore della collana di poesia Bianca Einaudi Mauro Bersani e giovani voci della poesia italiana già riconosciute a livello nazionale.

La giornata, a cura del Laboratorio di Fonetica Sperimentale «Arturo Genre» dell'Università (LFSAG) in collaborazione con la piattaforma VIP – «Voices of Italian Poets», è stata organizzata da Valentina Colonna (dottoranda dell'Università degli Studi di Genova-Torino, poetessa e pianista compositrice), Antonio Romano (Direttore del Master in Traduzione per il Cinema, la TV e l'Editoria Multimediale, Direttore del Laboratorio di Fonetica Sperimentale «Arturo Genre» e docente di Linguistica generale dell'Ateneo), António Fournier (docente di Lingue e traduzione portoghese e brasiliana dell'Ateneo) e Rudy Toffanetti (poeta).

Programma della giornata

Ore 9.00, saluti accademici e apertura

Prof.ssa CARLA MARELLO

ANTÓNIO FOURNIER – Per un ritratto vocale di Herberto Helder

LJILJANA BANJANIN – Dalla poesia d'autore alla canzone popolare nell'ambito slavo-meridionale

GAIA GINEVRA GIORGI & VALENTINO FOSSATI – Reading poetico

KRYSTINA JAWORSKA – Il suono delle parole. Alcune considerazioni sulla poesia di Wislawa Szymborska

RICCARDO MORELLO – Celan legge Celan

con il patrocinio di



Tecnologie Digitali, Arti, Lingue,
Culture e Comunicazione



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO



LABORATORIO
FONETICA
SPERIMENTALE
Arturo Genre



POETS

Giornata mondiale della poesia

LA MUSICA DELLA POESIA

TORINO, 21 MARZO 2018 - 9.00-18.00

PALAZZO BADINI-CONFALONIERI

VIA VERDI, 10

SALA LAUREE - DIP. LINGUE

II PIANO



con la collaborazione di



Azienda Agricola
RUBATTO GUIDO
di Rubatto Enrico
Cascina Tetti Pozzo
STR. BALDISSERO 47/50
CHIERI (TO) ITALY
E-mail: enrub@libero.it

PSB

Poetry Society of Bern

Abori

ALCHIMIE DI SAPORI

RICCARDO CANALETTI & RUDY TOFFANETTI – Reading poetico

EMANUELE FRANCESCHETTI – Goffredo Petrassi e le due liriche di Saffo: l'«antica modernità» del canto

RICCARDO OLIVIERI & MARCO PELLICCIOLI – Reading poetico

DAVIDE RONDONI – C'è una musica nel mondo. Se non canti non la senti; PAOLA BAIONI – Presentazione della Rivista internazionale «Luziana»

FEDERICO SIRIANNI – Poesia e musica d'autore, il sempiterno inganno

MAURO BERSANI – I poeti e le proprie poesie: tra lettura e performance

ANTONIO ROMANO – Voci e interpretazioni da Wordsworth a Heaney

NICOLA DUBERTI – Ritmo e gioco nella lingua di Carlo Regis

ALESSANDRO VITALE BROVARONE – La non indifferenza dei suoni: prima e seconda retorica nella poesia francese del Medioevo

ROBERTO MERLO – Colori sonori. La poesia di George Bacovia (1881–1957)

GABRIELLA BOSCO & LUANA DONI – E tutto il resto è letteratura

MARTA RABBIONE – La poesia-vita di Daria Menicanti: un sussurro «di sillabe e vocali e consonanti e di allitterazioni»

JACOPO RAMONDA - STEFANO BORTOLUSSI – Reading poetico

MATTEO STEFANI – «Dall'acqua turchina balzavano in alto i pesci per il canto bello» Musica, poesia e anima nel mito di Orfeo

MAX PONTE – Poesia orale e performance nelle gare poetiche contemporanee

VALENTINA COLONNA – Presentazione di VIP – «Voices of Italian Poets»

PAOLA LORETO – La melodia della voce: la lezione americana

GIULIA BASELICA – Spazi, tempi e armonie. L'identità russa nelle forme della sua poesia

FRANCESCO SALVINI & GIANPAOLO G. MASTROPASQUA – Reading poetico

FRANCO LOI – Puèta, disen d'òmm inamurà

PABLO LOMBÓ MULLIERT – David Huerta e la musica di ciò che accade

BENOÎT MONGINOT & SIBYLLE ORLANDI – Poesia, «musicista del silenzio»

FEDERICO CARLE & SALVATORE SBLANDO – Reading poetico

PAOLA CALEF – Pentagrammi lorchiani

PINO MARIANO – Elegia di Mezzanotte e l'Albero della Poesia

La giornata, seguita dagli operatori di UniTo-News e RAI, è stata presentata da SARA CAPPONI & VERONICA OLIVERO.

GIORNATA MONDIALE DELLA VOCE

LUNEDÌ 16 APRILE 2018, ORE 9

CLA - CENTRO LINGUISTICO DI ATENEVO

VIA SANT'OTTAVIO, 20 - TORINO

La giornata mondiale della voce (<http://world-voice-day.org/>), celebrata in tutto il mondo il 16 aprile, rappresenta da quasi 20 anni un evento fondamentale per sensibilizzare le persone sull'importanza della voce nei suoi vari aspetti e applicazioni. Il Laboratorio di Fonetica Sperimentale «Arturo Genre» aderisce da ormai 4 anni a questa iniziativa, proponendo nel corso di una o più giornate (edizione 2016) una serie di interventi da parte di specialisti della voce che mirano ad aumentare

la consapevolezza nel pubblico su quanto sia importante prendersi cura della voce nell'ambito professionale e quotidiano ma anche su quanto la voce rappresenti un settore di studio fondamentale nelle applicazioni tecnologiche. Nel corso di queste edizioni si sono affacciate figure di rilievo in ambito accademico dell'Università di Torino, specializzati nella foniatria e logopedia (Oskar Schindler, Massimo Spadola Bisetti, Diego Cossu, Irene Vernerero e Anna Accornero), nella



April, 16th

WORLD VOICE DAY

Make the Choice to Cherish Your Voice!

Giornata Mondiale della Voce 2018

Lunedì 16 aprile 2018 ore 9 - 13,30

CLA • Centro Linguistico d'Atenevo •

via sant'Ottavio, 20 (seminterrato)

(info: lfsag.unito@gmail.com)

saluti e introduzione a cura di Antonio Romano e Valentina De Iacovo

Sala Mole

Sala Erasmus

Max Giardini
SCRIVERE COL CUORE,
ASCOLTARE CON GLI OCCHI 9,30-10,15

Elisa Di Nuovo
PRO(SO)PRAAT:
PER UNA TRASCRIZIONE PROSODICA DEL PARLATO

Valentina Colonna
VIP, VOICES OF ITALIAN POETS:
LA MUSICA DEI POETI 10,15-11,00

Jacopo Di Donato
ANALIZZARE IL PARLATO:
NUOVE FORME D'INDAGINE DEL DISCORSO

pausa caffè

Davide Farronato
DOPPIAGGIO,
ISTRUZIONI PER L'USO 11,30-12,15

Alessandra Turri
SEI UN CORPO CHE CANTA:
LA NATURA A SUPPORTO DELLA TECNICA VOCALE

Enrico Zovato
LE VOCI ARTIFICIALI
TRA GRAFEMI, FONEMI E NEURONI 12,15-13,00

Stefano Dalla Costa
LA VOCE NELLA RECITAZIONE NATURALISTICA
CONTEMPORANEA



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO

fonetica forense (Raffaele Pisani), negli studi di etnomusicologia (Febo Guizzi, Ilario Meandri), e in quelli sulla voce negli animali (il biologo Marco Gamba). Non solo, anche esperti della fisiologia della voce (Mauro Uberti e Marcella Sara), delle voci sintetiche (Stefano Sandri, Enrico Zovato, Paolo Mairano) e professionisti del doppiaggio (Mario Brusa, Massimo Giardini). Negli interventi sono stati anche presentati progetti di tesi da parte di studenti (Jacopo Di Donato, Elisa Di Nuovo, Stefano Dalla Costa) e, tra un intervento e l'altro, si è sempre cercato di

accostare la voce al canto e alla musica, attraverso gli interventi di musicisti (tra cui ricordiamo Valentina Colonna, Dario Tabbia, Francesco Savergnini, Ginevra Zanella, Rossella Giaccherio). Grazie anche alla collaborazione dell'Università di Torino, del Centro Linguistico d'Ateneo e del Laboratorio Quazza e al comitato organizzativo formata da Antonio Romano, Mauro Uberti, Valentina De Iacovo, Claudio Russo, Valentina Colonna e alcuni studenti, ci auguriamo di poter continuare a coinvolgere nuove figure affinché la voce continui ad avere voce!

Saluti e introduzione a cura di

ANTONIO ROMANO e VALENTINA DE IACOVO

Sala Mole

MAX GIARDINI – Scrivere col cuore, ascoltare con gli occhi.

VALENTINA COLONNA – *VIP, Voices of Italian Poets*: la musica dei poeti.

ELISA DI NUOVO – Pro(so)Praat: per una trascrizione prosodica del parlato.

DAVIDE FARRONATO – Doppiaggio, istruzioni per l'uso.

Sala Erasmus

JACOPO DI DONATO – Analizzare il parlato: nuove forma d'indagine del discorso.

ALESSANDRA TURRI – Sei un corpo che canta: la natura a supporto della tecnica vocale.

ENRICO ZOVATO – Le voci artificiali tra grafemi, fonemi e neuroni.

STEFANO DALLA COSTA – La voce nella recitazione naturalistica contemporanea.